

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 2646

[C - 2011/00628]

3 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel déterminant le réseau d'informations accessible au public et le support magnétique en vue de la consultation et de l'enregistrement des arrêts du Conseil d'Etat. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 3 février 1998 déterminant le réseau d'informations accessible au public et le support magnétique en vue de la consultation et de l'enregistrement des arrêts du Conseil d'Etat (*Moniteur belge* du 17 février 1998).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 2646

[C - 2011/00628]

3 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit tot bepaling van het informatienetwerk dat toegankelijk is voor het publiek en van de magnetische drager met het oog op de raadpleging en de registratie van de arresten van de Raad van State. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 3 februari 1998 tot bepaling van het informatienetwerk dat toegankelijk is voor het publiek en van de magnetische drager met het oog op de raadpleging en de registratie van de arresten van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* van 17 februari 1998).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 2646

[C - 2011/00628]

3. FEBRUAR 1998 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des für die Öffentlichkeit zugänglichen Informationsnetzes und des Magnetträgers im Hinblick auf die Einsichtnahme und Speicherung der Entscheide des Staatsrates — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 3. Februar 1998 zur Festlegung des für die Öffentlichkeit zugänglichen Informationsnetzes und des Magnetträgers im Hinblick auf die Einsichtnahme und Speicherung der Entscheide des Staatsrates.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DES INNERN

3. FEBRUAR 1998 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des für die Öffentlichkeit zugänglichen Informationsnetzes und des Magnetträgers im Hinblick auf die Einsichtnahme und Speicherung der Entscheide des Staatsrates

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. Juli 1997 über die Veröffentlichung der Entscheide des Staatsrates, insbesondere des Artikels 4;

In der Erwägung, dass der Erste Präsident des Staatsrates am 22. Oktober 1997 zu Rate gezogen worden ist und am 29. Januar 1998 seine Bemerkungen übermittelt hat;

In der Erwägung, dass der Generalauditor beim Staatsrat am 22. Oktober 1997 zu Rate gezogen worden ist und am 4. November 1997 seine Bemerkungen übermittelt hat,

Erlässt

Artikel 1 - Das Informationsnetz, das für die Öffentlichkeit zugänglich ist und die Einsicht in die Entscheide des Staatsrates ermöglicht, ist das Netzwerk INTERNET. Die Adresse der Website des Staatsrates in diesem Netzwerk lautet <http://www.raadvst-consetat.be>.

Art. 2 - Der Träger, auf dem die Entscheide des Staatsrates gespeichert werden, ist ein Datenträger vom Typ CD-ROM. Dokumentation über die Struktur dieses Trägers ist bei der Kanzlei des Staatsrates, rue de la Science/Wetenschapsstraat 33, in 1040 Brüssel, erhältlich.

Eine erste Veröffentlichung auf diesem Träger ist für den Monat September 1998 vorgesehen; die Daten werden jährlich fortgeschrieben.

Art. 3 - Die in Artikel 1 erwähnte Einsicht und die in Artikel 2 erwähnte Auslesung des Trägers sind über die Systeme Windows 3.1, Windows 3.11, Windows 95, Windows NT, Macintosh und Power Macintosh System Software (Version 7.1 oder neuere Version) möglich.

Brüssel, den 3. Februar 1998

J. VANDE LANOTTE